

COPIA
CANTIDAD
LUGAR
DISTRITO
CALLE
CÓDIGO
TELÉFONO

GRAL. SAN MARTIN

25 de febrero 1778- 17 de agosto 1850

El próximo 17 de agosto se cumplirá el 131° aniversario del fallecimiento del padre de la Patria, don José de San Martín. "SARDARABAD", en nombre de sus adherentes y de toda la comunidad armenia, se hace partícipe de esta nueva festividad patria, augurando paz y progreso a la gran ARGENTINA, que tan generosamente recogió en su seno a la colectividad armenia.



Genl. JOSE DE SAN MARTIN

Se ha dicho que San Martín no fue un hombre sino una misión. Sin exagerar su severa figura histórica, ni dar a su genio concreto un carácter místico, puede decirse, con la verdad de los hechos comprobados, que pocas veces la intervención de un hombre en los destinos humanos fue más decisiva que la suya, así en la dirección de los acontecimientos como en el desarrollo lógico de sus consecuencias.

Dar expansión a la revolución de su patria, que entrañaba los destinos de la América, salvándola y americanizándola, y ser a la vez el brazo y la cabeza de la hegemonía argentina en el período de su emancipación; combinar estratégica y tácticamente, en el más vasto teatro de operaciones del orbe, el movimiento alternativo o simultáneo y las evoluciones combinadas de ejércitos o naciones, marcando cada evolución con un triunfo matemático o la creación de una nueva república; obtener resultados fecundos con la menor suma de elementos posibles y sin ningún desperdicio de fuerzas; y por último, llegar a la posteridad el ejemplo de redimir pueblos sin fatigarlos con su ambición o su orgullo, tal fue la múltiple tarea que llevó a cabo en el espacio de un decenio y la lección que dio este genio positivo.

De aquí, la unidad de su vida y lo compacto de su acción en el tiempo y en el espacio en que se desarrolla la

una y se ejercita la otra.

Toda su juventud es un duro aprendizaje de combate. Su primera creación es una escuela de táctica y disciplina. Su carrera pública es la ejecución lenta, gradual y metódica de su gran plan de campaña, que tarda diez años en desenvolverse, desde las márgenes del Plata hasta el pie del Chimborazo.

Su Grandeza moral consiste en que, cualquiera que hayan sido sus ambiciones secretas en la vida, no se le conocen otras que las de su designio histórico; en que tuvo la fortaleza del desinterés, del que es el más noble y varonil modelo; en que supo tener moderación para mantenerse en los límites de su genio y de su misión; en que habló sólo dos veces en la vida, una para exhalar una débil queja al despedirse por siempre de su patria, dándole sus consejos, y otra para abdicar el poder sin enojo y despedirse por siempre de América, apelando al fallo de la posteridad; y en que murió en silencio, después de treinta años de olvido, sin debilidad, sin orgullo y sin amargura, viendo triunfante su obra y deprimida su gloria.

La posteridad agradecida lo ha aclamado grande, la América del Sur lo reconoce como a uno de sus dos grandes libertadores, y tres repúblicas lo llaman padre de la patria y fundador de la independencia.

BARTOLOME MITRE
(1821-1906)

MONTEVIDEO:

75 ANIVERSARIO DE UGAB

El Benefactor Misak Kouyoumdjian dona otros US\$ 10.000

En el transcurso de la semana pasada, la colectividad armenia de Montevideo, República Oriental del Uruguay, vivió imborrables momentos, por cuanto conmemoró el 75° aniversario de la U.G.A.B.

Los festejos comenzaron el día 4, en que se realizó la exitosa presentación del cantante Hovig Krikorian, acontecimiento que reunió a más de 600 personas.

El jueves 6, en la sede de la U.G.A.B., disertó el intelectual y editor de la revista "Hoosharar", y miembro del Consejo Central de la Asociación Cultural Tekeyan, Sr. Antranig Poladian, quien nos honrara con su visita a la colectividad armenia de Buenos Aires, la semana anterior.

El Sr. Poladian se refirió a la historia de la U.G.A.B.

El viernes 7, los visitantes que se dieron cita en Montevi-

(cont. pag. 4)



Benefactores Matrimonio Kouyoumdjian

Con motivo de la próxima celebración del "Día de la Madre" que la colectividad armenia hace coincidir con la

festividad de la "Asunción de la Virgen", del 15 de agosto, "SARDARABAD" y la Asociación Cultural Tekeyan saludan

a todas las madres armenias, augurándoles largos y fecundos años en compañía de sus hijos y familiares.



A MARIA...

A María,
la primera,
la única
que dio a luz
un HIJO
para los demás...
¡Qué desdicha
la hora del calvario
que, con dolor de Madre,
debiste soportar!
¡Qué gloria
el HIJO
a quien todos
aprendieron a amar!
¿Y el bautismo?
¿Y los días en el desierto?
¿Cuál más?...
¡Ser María!
Y vivir para
y por los demás...
Diana María Dergarabedian

1921



1981

60° ANIVERSARIO DE LA ORGANIZACION DEMOCRATA LIBERAL ARMENIA

BRASIL:

COMUNICADO DE U.G.A.B.

La Unión General Armenia de Beneficencia, filial San Pablo nos ha enviado una circular en la que constan todas las actividades desarrolladas por la institución en el transcurso de este mes.

El 7 de agosto, se realizó la proyección del film "El cielo puede esperar".

El domingo 9, se realizó un encuentro juvenil al que asistieron numerosos allegados a la U.G.A.B.

La institución recibió, también, las visitas del Prof. Dr. Hagop S. Pambookian y del Sr. Antranig Paladian, quienes realizaron una serie de charlas.

A continuación, transcribimos el comunicado enviado, en el que se detallan las actividades a desarrollar por la U.G.A.B. durante el resto del mes y en el próximo mes de septiembre.

VII COPA ARMENIA: Será inicio no dia 11 de agosto as 14 hs, com a sonalidade de abertura, mais uma Copa Armenia patrocinada pe la UGAB e com a participação de todas as equipes esportivas de colectividade. Contamos com a presença dos Srs. Socios para incentivar nossa equipe.

10º ANIVERSARIO DO FALECIMENTO DO POETA BARUIR SEVAG: Com uma reunião Litero-Musical no Salao Alex Manoogian será reverenciada a memoria de Baruir Sevag no dia 21 (6a. feira) com inicio as 21 hs. Será uma oportunidade para conhecer melhor a obra do autor de Yerevan Yerepuni, Sardarabad, etc.

CHURRASCO NA SEDE: Será

realizado no domingo 23 de agosto como inicio as 13 hs. mais um tradicional churrasco na sede. Para tanto estao convidados socios, amigos e familiares.

BODAS DE DIAMANTE: Jantar-Daquiante e show cantor Manoel, comemorativa do 75º Aniversario de Fundaçao da UGAB, sed realizado no dia 29 de agosto as 22 hs. no Buffet Franca. Pedimos aos Srs. Sócios que reservem seus convites como antecedencia pelos telefonos: 211-8746 c/ D. Regina, 853-2628 c/ Sr. Zavem e 284-5727 c/ Sr. Ochim.

ESCOLA DA UGAB Comunica aos Srsd. Sócios que a aprtlr do 2º semestre a Escola da UGAB funcionará no periodo da tarde, no horário das 13.30 ds 16.50 hs. c/ classes de Maternal, Jardim e Pre-Primario. Maiores informações no horario da escola com a Diretora Profa. Davinha pelo telefone 211-4897

XVI FEIRA DA BONDADE: Será realizada no Parque Anhembi de 23 a 27 de setembro. Aguardem maiores detalhes e aqueles que quizerem colaborar entrem em contato com D. Regina pelo telefone 211-8746.

X OLIMPIADA SUL AMERICANA DA UGAB : Será na cidade de Montevideo-Uruguay, em meados de setembro. Maiores informações no Depto. de Jovens e na próxima circular.

Certos de contamos com a vossa valiosa presença em todos os eventos promovidos pela UGAB.

Atenciosamente A DIRETORIA

Entrevista del Prof. Hagop Pambookian

El Rector de la Universidad Argentina "John F. Kennedy", Prof. Dr. Miguel Herrera Figueroa, eminente jurista y filósofo argentino y el decano del Departamento de Psicología de dicha universidad Dr. Humberto Bono, destacado psicólogo y educador recibieron en una entrevista oficial al Dr. Hagop S. Pambookian, conocido profesor de psicología de distintas universidades norteamericanas que viajó a Sud América especialmente invitado por la Unión General Armenia de Beneficencia (UGAB) con sede en New York para dictar un ciclo de conferencias sobre Psicología Educativa en las filiales de Buenos Aires, Montevideo y San Pablo.

El Dr. Hagop Pambookian fue presentado ante las autoridades de esa casa de altos estudios superiores por la Prof. Rosa Majian, directora de la Escuela de Periodismo y Comunicaciones de la Universidad Kennedy desde su creación y ex-presidenta de la Liga de Jóvenes de la Unión General Armenia de Beneficencia de Buenos Aires, institución mundial que este año celebra sus bodas de diamante.

También asistieron a la entrevista, el Sr. Hagop Minassian, miembro de la Comisión Directiva de UGAB.

El profesor visitante se interiorizó de la metodología aplicada en la enseñanza de la carrera de Psicología (conceptuada la Universidad Argentina "John F. Kennedy" una de las mejores en la Argentina) luego de ser presentado por la Prof. Rosa Majian en un amable diálogo con las autoridades de la universidad.

Exposición Armenia: Arte y Tradición Museo Nac. de Arte Oriental

Comunicamos a todas aquellas personas e instituciones que estén dispuestas a facilitar objetos de arte o artesanales para ser incluidos en esta exposición dirigirse, antes del día 29 de agosto a los teléfonos 802-2423 - 27-3971 - 26-3267 o personalmente a piedras 1077 - 4º Piso "B", de 9 a 17 horas.

FUNDACION MUREKIAN

VELADA CULTURAL

En nuestro número anterior, informamos acerca de una Velada Cultural que organizada por el Coro Surp Krikor Lusavich será realizada el próximo 28 de agosto.

En esta ocasión, queremos aclarar que dicha actividad será efectuada en la fecha fijada, a las 21, en los salones del Centro Armenio.

Música Armenia 100 x 100 en Bakchellian

El sábado 8 ppdo. en el salón del Colegio Isaac Bakchellian, se realizó el segundo ciclo de Música Armenia 100 x 100.

Alrededor de 400 personas colmaron las instalaciones del colegio. Entre ellos se encontraban el Sr. Krikor Satamian, actor y director teatral, especialmente invitado por la U.G.A.B. de Buenos Aires; el Archimandrita Harutiun Mouchian, director de la sección idiomática del colegio; representantes de distintas instituciones armenias y de la prensa.

El maestro de ceremonias fue el Sr. Sergio Astardjian, quien luego de realizar una breve introducción, invitó al secretario de la Comisión Directiva, Sr. Miguel Ekizian, a hacer uso de la palabra en idioma armenio. El Sr. Ekizian se refirió a la importancia de la cultura armenia en la diáspora.

El acto comenzó con la actuación de la pianista Berchul Tokatlian, quien con su calidez habitual interpretó temas de A. Babachanian y E. Ohannessian.

Luego, se presentó el violonista Hector Tarpinian quien,



Hector Tarpinian.



Batckedkjian luego de ser recibido con un estruendoso aplauso, interpretó temas de R. Melikian, A. Spendiarian, S. Djilbachtian y del Padre Gomidas.

A continuación, la dultura se hizo presente en el clarinetista Batckedkjian. Por último y para finalizar con la primera parte del programa los tres artistas y profesores interpretaron al unísono temas de E. Bagdassarian y A. Spendiarian.

En la segunda parte del programa, actuó la Srta. Minn Satdjian, quien era fervientemente esperada por el público. La actuación de la Srta. Satdjian, con su gran soltura y habilidad artística, calmó todas las aspiraciones de la concurrencia.

Luego del recital se sirvió un lunch, preparado con esmero, por la Comisión de Damas de la institución, a los representantes de periódicos, audiciones radiales e instituciones armenias presentes allí.

Todos coincidieron en sus opiniones de la importancia que actividades de esta naturaleza representan no sólo para los armenios de la zona sino para toda la colectividad armenia.

REGISTROS: NACIMIENTO

Casi al cierre de la edición recibimos la feliz noticia del nacimiento de Vanessa Alicia Balassanian, hija de nuestro colaborador, el Dr. Jorge L. Balassanian y de su esposa, Cristina. "Sardarabad" se hace

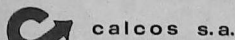
eco de tan grato acontecimiento felicitando a los flamantes papás y a sus abuelos argentinos, el Dr. Sarkis Balassanian y su Sra., Isabel y a los abuelos brasileños, el Sr. Simón Balassanian y su Sra. Akabi

ԹԷՅԱՍԵՂԱՆ

Նախաձեռնություններ հեղեղեցաւր Տիկնանց Կազմակերպությունը Ի նպաստ՝

Ս. Գ. Լուսաւորիչ Մայր Տաճարին Տեղի կ'ունենայ 28 Օգոստոս կ.է. ժամը 15-ին, Լա Ապաստա Տէ Օրօ րպահից մէջ:

LA ALBADA DE ORO (Ciudad de la Paz 1722, Capital Federal) ԳԵՂԱՐՈՒԹԵՍԱԿԱՆ ԾԱՅՏԱԳԻՐ



Tiene el agrado de anunciarles la apertura de su Sucursal en Belgrano, donde podrán recurrir para todos los servicios de pasajes, turismo y excursiones, tanto nacionales como internacionales, respetando como siempre sus deseos de viajar.

Gregorio Vartabedian Gerente

Av. Cabildo 1522 1426 Buenos Aires Telefonos 783-3553 - 784-8070 - 785-9006 - 785-3657

Función actual de un periódico político

El periódico político de una colectividad extranjera no pisa la arena donde los periódicos del país disputan la asunción y retención de los poderes nacional, provincial o municipal. Su órbita es la colectividad.

En un país donde haya, por ejemplo, setenta mil armenios, el término "Colectividad" comprende sólo el conjunto de personas que bautizan sus hijos en iglesias armenias, los inscriben en escuelas armenias, los educan a la usanza tradicional más o menos adaptada a los nuevos tiempos, desean que formen familias armenias, asisten a los actos colectivos en fechas importantes religiosas o cívicas aunque su presencia sea meramente ritual, y se sienten parte de un todo integrado, aproximadamente, por cuatro a cinco mil personas.

El periódico político armenio limita su acción a esa mínima porción que según lo explicado se entiende por colectividad: su mira apunta, o mejor dicho, debería apuntar, hacia el poder que dirige esa masa y hacia las instituciones que funcionan en la comunidad.

Hasta ahora, las publicaciones políticas armenias de la Diáspora latinoamericana sólo han renovado su tecnología gráfica; aspectos sustanciales como presentación, contenido, enfoque de los problemas nacionales son los mismos que diez, veinte y hasta treinta años atrás. Las relaciones interperiodísticas arrastran la herencia aldeana que podríamos denominar "de los visillos". No hay amplitud, jovialidad ni altura. Aún no se puede imaginar un simposio de los cuatro periódicos de Buenos Aires ni de las cuatro emisoras de Montevideo para intercambiar datos y experiencia, elevar el nivel de redacción y de contenidos o, lo que sería lógico e indispensable, coordinar un plan de acción frente a los intereses comunes, dejando a salvo las respectivas discrepancias ideológicas.

Es un problema ético y de desarrollo cultural.

La conducta periodística está sujeta a leyes y normas de comportamiento no escritas, que son las más importantes porque están dictadas por la conciencia periodística. Esta conciencia periodística tiene por finalidad el perfeccionamiento de la sociedad; y del hombre como parte de la sociedad. Nace de las representaciones colectivas de la comunidad; la produce la colectividad desde dentro con tal fuerza que se transforma en modo irrevocable de pensar.

En nuestra realidad actual, periodismo político armenio está exento de la censura comunitaria; es libre de publicar cualquier cosa, puede tener cualquier nivel e incurrir en cualquier error sin temor a ser rehuido ni condenado. Nuestras representaciones colectivas carecen de la energía necesaria para promover el mejoramiento de los contenidos, la elevación de la categoría cultural, la precisión y pulcritud en la forma de expresión.

Una posición autocrítica como la expuesta conduce a la superación, a brindar mejor material a los lectores y no teme la presión de la opinión porque no sólo cuenta con ella sino que la encabeza. El objetivo primordial del periódico es despertar la conciencia política del lector para proponerle sus bases y obtener su apoyo consciente, su respaldo convencido y sólido. Es deseable un lector con auténticas convicciones armenias, verdaderamente identificado con los principios de democracia y libertad como sustento de una armenidad actual, adaptada al aquí y ahora de la Diáspora latinoamericana.

Aspirar a esto responde a un imperativo docente. El periodismo, además de la informativa, tiene una elevada función formativa: salvando las distancias, el periódico es a la colectividad lo que el libro es para la escuela.

Es tema para el próximo número.

LIBRA

Almuerzo de la Promoción 1981 de U.G.A.B.

La promoción 1981 del Instituto "Marie Manoogian", el pasado 9 de agosto realizó una nueva actividad, con el ánimo de recaudar fondos para su anhelado viaje a Armenia.

La reunión contó con la presencia cuerpo docente del Instituto, encabezado por el rector, licenciado Adolfo Koutoudjian; ex-alumnos y un numeroso público.

En el transcurso del almuerzo hizo uso de la palabra la Sra. Isabel V. de Kapelian, quien señaló los objetivos que mueven a la Comisión de Padres de Quinto año; agradeció la presencia de los concurrentes y, en especial, a la U.G.A.B., que desde el año pasado apoya la obra de los alumnos, cediendo sus instalaciones, cada vez que alguna actividad de los alumnos lo requiere.

Nuevamente, las mesas, con gran esmero y habilidad, fueron atendidas por los alumnos, que sumada a la labor esforzada de los padres hicieron de esta, una exitosa velada.

Mientras se desarrollaba el almuerzo, la alumna Adriana Karababikian de quinto año, ejecutó distintas piezas musicales en órgano.

Los alumnos hicieron una corta representación teatral que, con el objetivo de ayudar a esta nueva promoción del Instituto, "Marie Manoogian", y adhiriéndose a los festejos de las Bodas de Diamante de la institución, fue especialmente escrita por el Sr. Vahan Kalfayan.

La misma representa la historia de una familia, y en especial de un hombre, residente en la Argentina, quien solo frente a un hecho inesperado -la llegada de un sobrino médico, al que no conocía, y a quien la U.G.A.B. le costó los estudios- descubre la importancia del ser armenio y de la Unión General Armenia de Beneficencia, institución para la cual dona parte de su posesión en inmuebles.

La representación fue calurosamente aplaudida por los concurrentes, no sólo por las cualidades artísticas desarrolladas por los alumnos sino por el contenido de la obra. Por ello, fue invitado a hacer uso de la palabra el Sr. Vahan Kalfayan, quien explicó los motivos que lo llevaron a pensar en crear una pequeña obra para los alumnos; en especial, consideró que era importante resaltar la labor de preservación del ser armenio que lleva a cabo la U.G.A.B.

A continuación habló el Sr. Kevork Marashlian, secretario ejecutivo de la filial Buenos Aires y director de la sección idiomática, quien agradeció al Sr. Kalfayan; felicitó a los alumnos y expresó que, a partir de este año, y gracias a una idea de la Comisión Educacional del Instituto, el Rectorado incorporó una nueva disciplina: el teatro como modo de ex-

presión.

Por ello, tanto la sección primaria y secundaria cuentan con grupos de teatro que preparan representaciones para diversas épocas del año, año.

Luego, se realizó el sorteo de importantes premios.

El almuerzo se extendió hasta altas horas de la tarde en un clima ameno y familiar.

Disertación del Prof. Pambookian en U.G.A.B.



El Prof. Pambookian rodeado de docentes.

En la sede de la U.G.A.B., el pasado 6 de agosto se realizó la última de una serie de charlas dadas a los docentes de nuestra colectividad por el Prof. Hagop Pambookian.

Asistieron a la misma numerosos docentes quienes escucharon atentamente la disertación, referida, especialmente, al profundo conoci-

miento de las personas, a la autocrítica y al normal y eficiente desarrollo de la relación educador-educando.

El prof. Pambookian puntualizó que el docente, antes que nada, debe estar seguro de sus conocimientos y de sus actos.

Finalmente, el disertante respondió a las preguntas de los asistentes.

UGAB

Jueves 13 de agosto

15:30 Hs.

CLASE ESPECIAL DE COCINA Internacional y Armenia

Organiza: Comisión de Damas
Reserve su Entrada Telefónicamente

Sábado 15 de agosto

22 hs.

"FIESTA"

Organiza: 3° año del Inst. Marie Manoogian

Viernes 21 de agosto

21 hs.

ACTO LITERARIO MUSICAL
Dedicado al Padre Gomidás
Organiza: Inst. Marie Manoogian

ENTRADA LIBRE

ENTRADA LIBRE

Sábado 22 de agosto

21 hs.

BAILE

Organiza: 2° Año del Instituto Marie Manoogian

ESTUDIO JURIDICO
DR. ROBERTO M. MALKASSIAN Y ASOC.
ABOGADOS
Av. Corrientes 1296, 7° "74" 12 a 18 hs. 35-1632
35-9504

* GARYÉ *
* TU ROPITA INTERIOR *

Unión General Armenia de Beneficencia
EN SU 75 ° ANIVERSARIO

LIGA DE JOVENES

COCKTAIL DANZANTE

PRIVILEGE

Quintana 382
Capital

Domingo 16 de agosto
22 horas

EDITORIAL:

La prensa, la voz de la conciencia

Nuestra colectividad, desde sus orígenes, ha contado con hombres dispuestos a la lucha por la mantención de nuestros auténticos sentimientos armenios: nuestra lengua, nuestra fe y nuestras costumbres.

Justamente, han sido esos hombres quienes han elevado, con el apoyo de toda la comunidad, obras monstruosas como nuestras Iglesias, nuestras escuelas y las entidades socio-culturales.

Ellas fueron posibles gracias a la indiscutida vocación de trabajo y progreso del hombre armenio, y, por qué no decirlo, al apoyo económico de muchos.

Hoy, entonces, debido a ello, el joven, el adulto y el niño cuentan con todo lo necesario para el normal desenvolvimiento y desarrollo de sus personas. Pero, además poseen un elemento que quizás no siempre haya sido considerado en su verdadera dimensión: la prensa. Esta, desde hace siglos cumple diversos roles: informar, esclarecer, instruir, señalar, unir...

La prensa, desde su nacimiento, desde el momento mismo en que los pregoneros hacían de público conocimiento los hechos de sus gobernantes, ha tenido una función: informar, que sumado a los roles, antes citados, constituyen los objetivos primordiales que ella persigue.

Por todo ello, es un instrumento que tiene un poder especial y trascendental: movilizar a la opinión pública y guiarla.

Por lo tanto, la prensa -ya refiriéndonos al ámbito específico de nuestra colectividad- debe ser apoyada y cuidada. No importan las corrientes de opinión que cada periódico representa ni si uno está de acuerdo o no con determinadas tendencias. Lo importante es que, -nuevamente gracias a algunos visionarios-, ella existe y es una institución más a la que hay que cuidar, respetar y por qué no, ayudar.

Los grandes benefactores de la armenidad se han ocupado siempre del mantenimiento de instituciones como la Iglesia y la escuela. La prensa, en el mundo contemporáneo ha alcanzado la magnitud de cualquiera de ellas. Es por eso que necesita de su apoyo y ayuda, tanto como ellas; no sólo a través de la difusión de su obras y sus ideas sino a través de la ayuda material.

Hoy, contamos con tres organismos, la Iglesia, las escuelas armenias y la prensa, que hacen posible la existencia de la diáspora.

Por ello, podemos afirmar, sin temor a equivocarnos, que las tres forman la tríada sobre la cual debe apoyarse la sociedad contemporánea y, especialmente, una comunidad civilizada e instruida como la nuestra.

Si faltara alguna de ellas, nuestra existencia como pueblo se vería destruida.

Para que el ser armenio permanezca, a lo largo de los siglos, fuera de nuestra tierra ancestral, es necesario que esta trilogía se mantenga firme, interrelacionando y concatenando con fuertes lazos cada uno de sus elementos componentes.

En la vida diaria la conciencia guía al hombre. Es ella la que nos indica el camino a seguir y nos dice si obramos adecuadamente.

En la vida comunitaria y nacional, la prensa es la voz de la conciencia.

Un hombre sin conciencia no puede fundamentar su calidad humana.

Una sociedad sin prensa no existe como tal.

LOS FESTEJOS DE U.G.A.B. DE MONTEVIDEO

deo, para adherirse a los festejos de la U.G.A.B., visitaron el colegio Nubarian-Alex Manoogian, ocasión para la cual los alumnos realizaron una exposición de sus trabajos.

El evento principal fue una cena que se llevó a cabo el sábado 8, la cual estuvo presidida por el máximo benefactor de la U.G.A.B. de Montevideo, Sr. Misak Kouyoumdjian y su distinguida esposa, Arpiné; el matrimonio Paladian; el Dr. Prof. Hagop Pambookian; el presidente de la filial Buenos Aires, Sr. José Youssefian; el socio benefactor de la U.G.A.B. de Buenos Aires, y presidente de la Regional Sudamericana de la Organización Demócrata Liberal Armenia, Sr. Haig Shahinian; el presidente de la filial San Pablo, Sr. Zaven Der Harutiunian; el tesorero, Sr. Hampartzum Momdjian; el Reverendo Padre Kurken Hovanissian, ex-miembros del Consejo Directivo y un número público.

Luego de la bendición de la mesa y de los presentes, los maestros de ceremonias, Sr.

Bediguan y Sra. Rupenian, invitaron al presidente de la filial Montevideo, Sr. Carlos Yergatakorzian quien expresó su agradecimiento a todos los presentes y los instó a continuar por el camino trazado por la institución.

A continuación, hizo uso de la palabra, el presidente de la filial Buenos Aires, Sr. José Youssefian, quien se refirió a los festejos mundiales de la institución y recordó las palabras que S.S. Vazken I pronunciara en esa ocasión. Por último, se refirió, también, a las conmemoraciones desarrolladas en Londres y Buenos Aires.

Luego, hablaron el presidente de la filial San Pablo, Sr. Zaven Der Harutiunian y el Sr. Antranig Paladian quien expresó sus deseos de éxito para la nueva comisión directiva.

La celebración alcanzó su momento culminante cuando se presentó la torta. Para cortarla, fueron invitados el benefactor Misak Kouyoumdjian y algunos de los presentes.

Con motivo de tan alegre celebración, el Sr. Misak Kouyoumdjian realizó una nueva donación de U\$S 10.000

La Comisión Directiva, considerando, entonces, la gran obra filantrópica desarrollada por el benefactor, y su señora esposa, les entregó una distinción, que recibieron de manos del Sr. Paladian y su Sra. y del Sr. Carlos Yergatakorzian.

Por último, se desarrolló un show artístico musical, con la intervención de los cantantes Juan Djismedjian y Hovig Krikorian.

La celebración se extendió hasta la madrugada.

El domingo 9 de agosto, se realizó una misa en memoria de todos los socios fallecidos de la U.G.A.B., en la Iglesia Nerses Shnorhali. Posteriormente, en la sede de la U.G.A.B. tuvo lugar un almuerzo con motivo de la celebración del Día del Niño.

El martes 11, a pedido de la Comisión Directiva, se realizó un espectáculo del público, se reiteró la actuación del cantante Hovig Krikorian, hecho que reunió, nuevamente, a una numerosa concurrencia.

De esta manera, la filial Montevideo de la U.G.A.B., celebró las Bodas de Diamante de la institución.

SAHAN ARZRUNI EN BUENOS AIRES

El viernes 7 pasado, en el Salón Dorado de la Alianza Francesa se realizó una nueva actividad de la fundación Encuentros Internacionales de Música Contemporánea (EIMC), cuya directora en la Argentina es la musicóloga Alicia Terzian.

En esa ocasión se presentó el pianista norteamericano de origen armenio Sahán Arzruni, compositor, conferencista y etnomusicólogo.

S. Arzruni recibió sus títulos académicos en la Juilliard School off Music donde estudiara con Eduard Steinerman y Sascha Gorowitzki. En 1968, comenzó sus giras con Víctor Borge, que lo llevaron a varias ciudades europeas y a todo el país.

Ha ofrecido conferencias, recitales y cursos en los Estados Unidos, Sudamérica y Cercano Oriente. Fue solista con la Boston Pops, con Arthur Fiedler y en la Buffalo Philharmonic con Michael Tilson Tomas. Además, ha realizado conciertos privados en la Casa Blanca, para la Reina de Dinamarca y la Familia Real inglesa.

Fue artista invitado en la serie televisada por la National Educational Television llamada: Gala of Stars 1981.

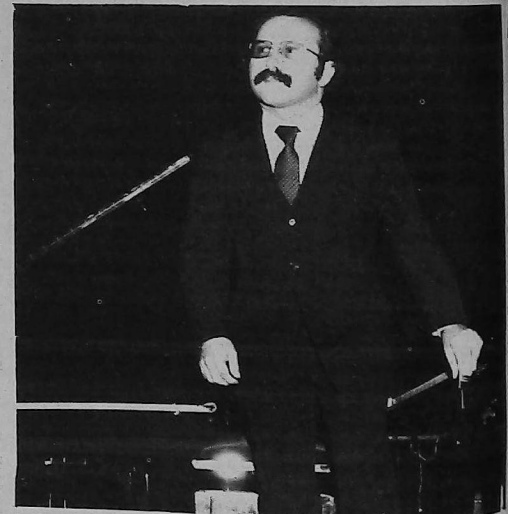
Sahan Arzruni se interesa por la música armenia, "Young musician" es una serie de programas de radio que también ha realizado.

Tiene editados nueve discos con obras de Haydn, Bartik, Kachaturian, Kabalevsky y compositores armenios. Este es su segundo viaje de conciertos por Sudamérica y llega especialmente invitado por la

Fundación Encuentros Internacionales de Música Contemporánea.

En esta ocasión, el compositor interpretó obras de distintos autores; entre ellas, algunas de primera audición

en la Argentina, como "Visionary Landscape" de A. Hovhannes; "The willows are new" de Chou Weng Chue; "Prologue and Motet" de L. Astvatzadrian; y "Soundshots" y "Alleluia in form of Toccata" de L. Talmia.



¿Qué impuestos tenían que pagar los armenios bajo la opresión turca? ¿Qué son los jenizaros? ¿Los kurdos eran enemigos de los armenios? ¿Los kurdos son de la misma raza que los turcos? ¿Por qué los kurdos torturan a los armenios?

Compatriota: entérese de las respuestas a estas cuestiones básicas de la historia de nuestra Nación en las páginas de LA CUESTION ARMENIA Y LAS RELACIONES INTERNACIONALES Del Dr. Pascual C. Ohanian Adquiera su ejemplar en la Asociación Cultural Tekeyan Cnel. Niceto Vega 4779 - Capital Federal

ՊԵՐԱԳՐԱԿԱՆ

ԹԻՒԵՐՈՒ ՈՂԵՐԳՈՒԹԻՒՆԸ

Որ. Գերսամ Անարունան, «Զարթօնք»ի երկարամեայ խրմ-
բարարակետը, «Մեծ երագի ժամերու վրայ» գիրքին մէջ տուած է
մեզանկարգեալ շահեկան տեղեկութիւն մը, որ տրամաբանական
նշանակութեամբ մը կարելի է զայն իրողութիւն ընդունի, երբ
մարտի ամսին, թէ Ան մայրաքաղաքը Սեւծոք բոլորքերու ար-
կա հիման վրայ Ջ.Ե. 1000 թուականին Հայաստան ունէր վեց
միլիոն բնակչութիւն, երբ նոյն տարիներուն Անգլիա՝ միայն եր-
կու միլիոն:

1880 ին Հայաստան կ'ունենայ երեք միլիոն, իսկ Անգլիա երեսուն
միլիոն: Իսկ 1920ին Հայաստան մէկ միլիոն, Անգլիա՝ քսուստուն:
Այս որոշեցական արդիւնքին մօտ, շատ աւելի որոշեցական է
նշել որ Հայաստան այսօր բնական աճով պիտի հասնէ իննսուն
միլիոնին պատկառելի թուաքանակ մը, եթէ սովորական պայ-
մաններու մէջ ապրել որչի ազգերու նման:

Կ'անդադարեալմանք այս տխուր իրականութեան, տեսակ մը պի-
տեսանքով՝ մեզի կիսական ճակատագրական այս անկումին մէջ
կենտեղ փորձելով պատճառներ, որոնք, մեզ բերին անփառունակ
կյանքանկ մը:

Սիւլալ է ծանրանալ և ըսել թէ եղանք թոյլ և ունեցանք ստրկա-
յին մտայնութիւն, և համարութեան թշնամիին ձեռքը իր հզօրու-
թեանը դէմ համակերպած: Մենք միշտ ալ ունեցանք բնրատներ,
աննմաստ գուպարի հերոսական դրուագներ, շատ հին դարերէ
ի վեր, որոնցմէ միայն մէկ քանին բաական պիտի ըլլային որ
նոր ազգ մը գոյութեան կոչուէր: Մեր մարդկային կորուստներուն
արմատը փնտռելու ենք արեւելքէն, արեւմուտքէն, հիսուսէն և հա-
րաւէն եկող թուաքանակով գերակշիռ ժողովուրդներու ասպա-
տակութիւններուն և մեր կենցաղի միջնադարեան աստապետա-
կան դրութեան մէջ, երբ ասպակալողները միաձոյլ ու միատարր
հնկայ ուժեր կը ներկայացնէին մեր ստորաբաժանուած մարտիկ-
ներուն մօտ, որոնք եթէ պատահէր որ գործէին մէկ առջակնոր ու
մեզ մէկ պետութիւն կարգախօսին ներքեւ, չենք կարծեր որ հասնէինք
այս կացութեան: Աստապետական մեր դրութեանն՝ էր որ օգ-
տընեան թիզանդագիները, պարսիկները և արաբները՝ բոլորն
ալ միատարր պետութիւններ՝ որոնցմէ ամէն մէկը նախարարնե-
րու փաղանգ մը տարաւ իր հետ, իր ժողովուրդով և հողային
արտարժուութիւնովը:

Ու զարմանալիօրէն այսօր ալ, նոյն հոգեբանութիւնն է որ կը
տիրէ մեր մօտ, համադրուելու տեղ՝ իրարմէ անջատուելու ձգտու-
մով, հակառակ անոր որ ունինք մեծ հրամայականը քանակական
գերակշռութիւն ապահովելու: Պատրաստ ենք արտագաղթելու՝
ներգաղթելու յետոյ, պատրաստ ենք խճրճելու այն քիչը որ ունինք
փոխանակ անոր գօրակից կենցաղու, այդ ըլլալ՝ քաղաքական կամ
ազգայնաբարխոսական տարակարծութեան արդիւնք:

Բուն նպատակին ծառայելու տեղ, չարակից հարցերով զբաղե-
լու մեր պատարի հետետրականութեամբ, կը դիմենք սպառելու մեր
մարդկային համարանքն ու կարողութիւնները, որ ոչ մէկ կերպով
օգտակար հանդիսացած է ինչպէս երէկ, նոյնպէս՝ այսօր: Երէկ՝
աակայն, բռնի՝ էր ատիկա: Այսօր մենք ենք որ մեզ կորստեան
կ'առջակնորենք մեր իսկ կամքով:

ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՀԱՄԵՐԳ

ՊԱՔԶԷԾԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ ՄԷՋ

Հայ երաժշտութեան ու երգի
ունկնորութեան մեծ վախճ մը
եղան 8 Օգոստոսի գիշեր Պաք-
չեան Արարարական հանդիսու-
թեան արահին մէջ տեղ ունե-
ցած համերգը, որ նախածնու-
ած էր Վարժարանին նորընթաց
Հոգաբարձութեան կողմէ, հովա-
նարութեամբ տեսչի-տնօրէն
Հոգն. յարութիւն Մ. Վրդ. Մուշ-
եանի ու մասնակցութիւնովը
«Հարիւր առ Հարիւր Հայկական
Երաժշտութիւն» անունով մը-
կուտուած նուագախումբին, ո-
րոնք երգչուհի կը հանդիսանար
Օր. Միրթա Մաչեան:

յով Ա. Պապազանեանի, Է Օհան-
նեսեանի, Ա. Սպենդեարեանի,
Կոմիտասի, Է. Պաղտասարեանի,
Ռ. Մելիքեանի, Ս. Տիպաշեանի
և Սամարոնիի ստեղծագործու-
թիւնները, որոնք, ներկաներու
բուն գնահատանքին արժանա-
ցան:

հին կը հանդիսանայ, կատարե-
լագործկան համար իր ձայնն ու
երաժշտական գիտութիւնը:

Օր. Մաչեան, յայտագրին Բ.
մասին անորոշ տեղեկութեան եր-
գեց Մաչեան Տանիէ Պրատրիի
ղեկավարած նուագախումբին
հետ:

Օրուան ղեկավարութեան պաշ-
տօնը յանձնուած էր երիտասարդ
Սերկիօ Աղաբաբեանին, որ
ունեցաւ իր անձնական մաս-
նակցութիւնը բացատրողական
մարզի մէջ: Իսկ բացման խօսքը
հանդիւնով կատարեց նորակազմ
վարչութեան ատենադպիր, Սե-
ակեան Վահր Վահրի կենցաղով
հասակ առած Միհրան (Միհ-
րանի) Էրզնկեան, որ որդիա-
կան երախտագիտութեան ա-
պացուցը ստան հանդէպ իր վար-
ժարանին որ անցնող անչափա-
հաս տարիները, վեր առաւ վար-
ժարանին, հայ մշակութիւնն նշա-
նակութեամբ այս հետադարձ ակն-
բոյն մէջ և հայրենիք ծառա-
չելուն մէջ գտաւ հայապահպան-
ման հրամայականը:

Ապա ներկաներէն մաս մը հի-
րապիտեան լույնով, որ սկսաւ
հանդիսին Գ. արարք, որ մա-
սն ու ժողովուրդ միախառնուած,
որոնք միջեւ հիդաբար քաղաքս
գտնուող բեմադրի Գ. Սարաբե-
ան, մամուլէ՝ Սասո Սարգիսե-
ան, Ն. Կոմնոնի, Գ. Գարամա-
նուբեան Ն. Լոյսնմեան, Վ. Ա-
նճեան, Զարեհ Օհաննեսեան
և որիցները՝ Սարգիսեան, երգով
և արտասանութեամբ ունեցան
կողմերը և այս տեսքով հասա-
ցան վերջ գտաւ յուսարթեցի,
Հոգն. Հայր Ստրքին պանպան-
չովը:

Կարծի՝ ըսել թէ սկսելով բա-
նուար Սահակ Պաքչեանին,
մինչև մեծ ու փոքր ազգայիննե-
րը Վ. Սոյտաքիի, իշխտակուե-
ցան երախտագիտութեամբ, ո-
րոնք վրայ այժմի տեսչի տը-
նօրէն Հոգն. Հայր Մուշեանը կը
հանդիսանայ այս քաղի երիտա-
սարդ ուժերու կամուրջ ու տարը-
նողը:



Օր. Միրթա Մաչեան կ'երգէ

Խոտնեան քազմութեան մը
ներկայութեան, ինչ որ համեմ-
զին գտած ժողովուրդականու-
թեան ապացուց կը կարգուէ-
րաժշտական խոր հակակցողու-
թեամբ սրտած համերգին, որ եր-
կու մասերէ կը բաղկանար, ա-
ռաջինին իրենց մասնակցութի-
ւնը բերին Օր. Պետրոսի Թորթա-
բեանը՝ դաշնակով, Պարոնեան՝ Ա-
րքաճաճ Պաքչեան՝ քարիւնջով
և սրինգով, Հէքթոր Թարթեան՝
ջութակով:

Մեր գաղութին խիտ ծանօթ
այս երեք արտեսագետները,
ստանձնին կամ միասին, տոնին
նմոյշներ՝ ճասակալ և արդի հայ
երաժշտութեան գանձէն, նուագե-
թիւններու մէջ և քանիցս մաս-
նակցութիւնը բերած դաշնակի
մրցանքներու և պարգեատոր-
եան բարձր նշանով:



ԳԱՂՈՒԹԱՅԻՆ

ՇԱՀԱՆ ԱՐՄԻՐՈՒՄԻ ԿՈՒՍԳԱՀԱՆՎԷՍԸ

Երբ երաժշտագետի յորինող Ալիսիա
Բրաքիլեանի ղեկավարած «Մի-
ջնադարեանի երաժշտութեան հետ
Հանդիպումներու Հիմնարկի» այս
տարուստի Գր. ձեռնարկը՝ հան-
րասացաւ Ամերիկահայ տղայան-
քի հարտ դաշնակահար Շահան
Արմրոնիի նուագահանդէսը,
«Ալիսիան Շրանտեգ»ի Ոսկեայ
Սիւսին մէջ, Գորտուպա 046, որ
ներկաները լսեցին հայ և օտար
ծառնակակից յորինողներու
ստեղծագործութիւնները:

Ծանան Արմրոնի, որ ծանօթ
դիւք մըն է Հ.Բ.Միտքեան
ժողովակին, մասնատրայեւ,
լատուկ կերպով հրապարակուած էր
Պայն ա՛յն նուագահանդէսին
համար, հետեւաբար հայ ինստ-
րակցութիւնը չկրտա գիճք լսել:

Դասախօսութիւն
Մարաշ Տան մէջ

«Համագային»ի դասախօսու-
թիւններուն Յրդ.ժ տեղի ունեցաւ
8 Օգոստոսի գիշեր Մարաշ Տան
մէջ, որ ճարտարագետ Խոսեան
Պարոյն Թրիփեմբեան դասա-
խօսեց հայկական հնադարեան
ճարտարապետութեան մասին,
որի յուսարձակութեան Հայաստան

տանին մէջ գոյութիւն ունեցող
վանքերն ու կելեղեցիները, և
տուա լայն ծանօթութիւն անոնց
չիտութեան տարիներուն ու
ճարտարապետական կոտորցի
չորք:

Նկարչական
Ցուցահանդէս

Նոյնպէս «Համագային»ի
հայաստանութեան 7 - 8 Օգոս-
տոսի թուականներու միջեւ Հայ
Կեդրոնի արահին մէջ տեղի ունե-
ցաւ նկարչական ցուցահանդէս
մը որուն իրենց մասնակցութիւնը
բերած էին ծանօթ հայ քազմա-
թի արտեսագետները, ինչպէս՝
Ռոսա Տոյապեանը, Վահան
Հոյնեանը, Սարգիս Աշեանը,
Մանուէլ Խերիտեանը, Մանւ
Սարաֆեանը, Թորոս Կիւրլեանը,
և քազմաթի որիշները: Ժամա-
նակակից ներտերու միջեւ հնկայ
անշտառ մը կը կարգուէր Համրաս
տը նկարչի Յովհաննէս Այվա-
րի Արքայի Յոյնեան պատար-
գովքիի «Պատիճի Պատիճի»
նկարները: Պատիճի պատար,
գոր կ'արժէր որ տեսնէր հայ հա-
սարակցութիւնը, իր պատմական
նշանակութեանը համար և գլուխ
գործք մը ըլլալու հանձնաման-
քով:

Մարի Մանուկեան Կորական Հաստատութիւն
ԳՐԱԿԱՆ - ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ԵՐԵՎՈՅ
ՆՈՒԻՐՈՒՄ՝
ԿՈՄԻՏԱՍ ՎԱՐԳԱՂԵՏԻՆ
Սիւլք կ'ունենայ ՇՆՈՐԶԱԿԻ Երգչախումբը, միայն Կո-
միտասեան երգերով, ղեկավարութեամբ՝ Տիկին Տիանա
Սարաֆեանի
Կոմիտաս Վարդապետի գործերուն մասին պիտի բանախօսէ՝
Հոգն. Տ. ԳՐԻԳՈՐԻՍ ՎՐԴ. ԲՈՒՆԻԱՆՔԵԱՆ
Տեղի կ'ունենայ Ուրբաք, Օգոստոս 21-ին, 1981
Ժամը 21.00ին, Հ.Բ.Լ.Միտքեան արահին մէջ
ՄՈՒՏԻՔԸ ԱԶԱՆ Է

Periódico Armenio
«SARDARABAD»
Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
Director
NAHABET NAHABETIAN
Corresponsalia: receptoria de avisos
y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Caxingui 191 - Ap.84
Cep. 05579 - SAN PABLO
Tel. 813-6731
URUGUAY
Sr. Alberto Kemanian
Brilo del Pino 1472 Ap. 1
Montevideo: Tel. 98-7230
CORDOBA
Sr. Carlos Giovanlanni
Liberato 1900
Córdoba/ Tel. 51-7409
Reg. Nac. Prop. Int. N° 142794
Fotocomposición y Negativos
«IMPRESIONES BAIKAR»
Cnel. Niceto Vega 4779 Cap. Fed.

Հ.Բ.Ը.ՄԻՌԻԹԵԱՆ 75 ԱՄԵԱԿԻ ՆՈՒԻՐՈՒՄԸ ՇԱԲԱԹ ՄՈՆԻԹԻՎԻՏԷՆՈՅԻ ՄԷՋ

Պրն. Մ. Գույումճեան 10.000 տոլար եւս կը նուիրէ

Նախաձեռնութեան և կազմակերպութեան Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան Մտնործիկոյնի մասնաճիւղի վարչութեան, Օգոստոս 4-11 Մտնործիկոյնի մէջ տեղի ունեցան Բարեգործականի հիմնադրութեան արձանագիտակարարական նոյնանուն հանձնաժողովի անդամները, որոնք նկատուեցան մը եւս որակագնելու և հպարտացրելու Ուրուկոտանայ գաղութի մեծամասնութիւնը:

Երեքշաբթի, Օգոստոս 4-ին, թաղաքի 18 ՅՈՒՆԻՍ գեղեցիկ սրահին մէջ, շուրջ 600-ի համադրութեան մը ներկայութեամբ, կայր ունեցաւ աներկական սիրամեծ երգիչ Հովիկ Գրիգորեան, որ իր հնչեղ և թխտիչ ձայնով եւ զուտ հայկական երգերով համակեց բոլորի սիրտերը:

Հինգշաբթի, Օգոստոս 6-ին, Միութեան Սրահին մէջ դասախօսեց աներկական անունանի հրապարակագիր, ազգային գործիչ, Թէրեան Մշակութային Միութեան Ամերիկայի կեդրոնական վարչութեան մնայուն անդամ եւ Հ.Բ.Ը.Միութեան կեդրոնական պաշտօնաթերթ Յուշարար-Միութեան երկարամեայ խմբագիր Պրն. Անդրանիկ Փալատեան: Պրն. Փալատեան կողմնակից մը վեր տես Բարեգործականի 75 ամեայ ազգամտեր գործունէութիւնը և պարզեց անոր յաջողութեան գաղտնիքները՝ որոնք են պարզութիւն եւ վստահութիւն:

եան, Հ.Բ.Ը.Միութեան Բարեգործական Պրն. Հայկ Շահինեան, Հ.Բ.Ը.Միութեան Սան Փապոյի մասնաճիւղի ատենակալ Պրն. Զատն Տէր Յարութիւնեան և Գանձապահ Պրն. Համարձում Մոնճեան, Ուրակ-անայ գաղութի հոգեւոր հովիւ Պրն. Տ. Գուրգէն Քնի, Յովհաննիսեան, Նախկին վարչականներ, անդամներ, համակիրներ եւ հոծ թիւով հայրենակիցներ:

Տէր հօր սեղանի օրհնութենէն ետք, օրոպ հանդիսավարներ Պրն. Պետիկեան և Տիկին Ռուբենեան հրահրեցին Մոնթեվիտեայ վարչութեան ատենակալ Պրն. Գարոտ երկարաթիւնեան, որ կատարեց հանդիսութեան բացման խօսքը, քարի գալուտ մարտնչեց բոլոր հիւրերուն և իր հաստատակամութիւնը յայտնեց անշեղօրէն շարունակելու Բարեգործականի գծած ուղին:

Այս խօսք տես Պրն. Արտուր Արտուր վարչութեան ատենակալ Պրն. Յովակի Եմաճեանը, որ շեշտեց Բարեգործականի համասփիւրջեան տարրութիւնը, օրհնակ բերելով Փարիզի մէջ տեղի ունեցած Միութեան կեդրոնական հանդիսութիւնը՝ ներկայութեամբ Ն.Ս.Ս.Տ. Վազգէն Ա. Վեհափառ Հօր և Միութեան ձկնեան Նախագահ Տիար Ալեք Մանուկեանին, որ՝ վեհափառ Հայրը բոլոր սփիւռքահայութեան խօսքը ուղղելով միջեզ գանձեց որ անդամագրուին:

կանգնելը՝ որոն գլխատր մտն վարեց Բարեգործ Պրն. Միսաք Գույումճեան և ապա մտնակարութեան մասնակցեցան հայրենակիցներ: Խմորակատուս ստեղծուած մթնոլորտէն, Պրն. Միսաք Գույումճեան սրտարթութեամբ 10.000 տոլար նուիրեց մասնաճիւղին, երկար ծափահարութիւններ խելով ներկաներէն: Ապա, տեղոյն վրայ գոյացաւ 10.000 տոլար եւս:

Վարչութիւնը շքանշանով պարգեատրեց Տէր և Տիկին Միսաք և Արփիմէ Գույումճեանները, որոնք յամնուցան Տէր և Տիկին Անդրանիկ Փալատեանին ու Տէր և Տիկին Գարոտ երկարաթիւնեաններու կողմէ:

Վերջապարտեան, իրենց գեղեցիկ ձայներով ներկաները համակցեցին և պարային մթնոլորտ ստեղծեցին երգիներ ժամ միգրացիոն ու Հովիկ Գրիգորեանը:

Հանդիսութիւնը տեղեց միջեզ առատօրէն վերջ ծանրը:

Կիրակի, Օգոստոս 9-ին, Ներսէս Շնորհալի եկեղեցոյ մէջ մատուցեցան յատուկ պատարագ և Հոգեհաճութեան պաշտօն տեղի ունեցաւ ՀԲԸՄիութեան մասնաճիւղն անդամներ հոգեհոգեան համար, որմէ ետք եկեղեցոյ կողքին՝ ՀԲԸՄիութեան սրահին մէջ տրուեցան խոտովածի սեղան մը՝ մանուկներու օրան արտի, և բացումը կատարեցան նոր խաղարանի մը: Երոյն ունեցան մարմնամարզիկներ և վկատուական խումբեր խաղարկահանդէսներով խանդավառեցին բոլորը:

Երեքշաբթի, Օգոստոս 11-ին կրկին 18 Յուլիս Թատրոնին մէջ, ժողովարի բոլոր փափաքի ընդունաչելով, համերգ տուաւ Հովիկ Գրիգորեան, կրկին անգամ սրահը լեցնելով ծայր ծայր:

Ապախօսով, անցեալ շաբթոյս ընթացքին, Մոնթեվիտեայի ժողովարը միասնաբար տօնեց հայ ազգի պանծալի Միութեան հիմնադրութեան 75 ամեակը:

ՀՈԳԵՀ. ԳԻՍՍԿ ՎՐԳ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆԻ Ի ՊԱՏԻՒ ԾԱՇԿԵՐՈՅԹ

9 Օգոստոսի կիրակի ցերեկ, յատար Ս. Պատարագի, Հոգեհ. Գիսկ Վրգ. Մուրատեանի ջահանգալական ձեռնարկութեան 10րդ տարեդարին արտի, ճահանգալականութեամբ Հայց. Առաջիկայ եկեղեցոյ Հոգաբարձութեան, Առաջնորդարանի սրահին մէջ տեղի ունեցաւ հանդիսատր մշակութային, ի ներկայութեան գաղութի սամույի և այլ կազմակերպութեանց ներկայացուցիչներուն, Պատու սեղանին մաս կը կազմէին, քացի Հոգաբարձութեան ներկայացուցիչներէն և Յոնեմարտէն, քահանայական դասէ՝ Հոգեհ. Յարութիւն Մ. Վրգ. Մուշեան, Հոգեհ. Գրիգորի Վրգ. Բունեաթեան, Արթ. Տ. Շաւարշ Խաչ. Բահանայ Մեհրապեան և Տ. Մարդէտ Քնի, Գույումճեան:

Մաշկերոյի ընթացքին բոլոր հոգեհոգալականները կարգաւորեցան կողքերը, խորապէս իմաստակարար թովանակութեամբ, որ ընթացին կուսակրօն հոգեհոգալականի դիմադրաւ տոխտալք թրիստոնական վարդապետութեան տրամադրութիւնները, որոնք խաչի ճամբան կը խորհրդանշեն, որոնք ենթական կըս:

ՓՐՈՖ. Յ. ՓԱՄՊՈՒՔԵԱՆԻ ՎԵՐՃԵՐՆ ԳԱՍՍԱՆՍԵՆՈՒԹԻՒՆԸ

ՀԲԸՄիութեան կեդրոնական վարչութեան կողմէ Հարաւ Ամերիկեան շրջան յարակրան հոգեհոգալական Փրոֆ. Յ. Փամպոյեան 8 Օգոստոսի օր Հ.Բ.Ը.Միութեան Ս. Պեկեան սրահին մէջ տուաւ իր չորրորդ վերջին դասախօսութիւնը, ինքնաճանաչման և ինքնագնահատման շուրջ, նույնպէս տալեց ունենալով, ուսուցիչ-աշակերտ փոխարարութիւնը, որոնք ներկայ գտնուեցան գաղութի ուսուցչական դասէն մեծամասնութիւն մը: Յարգելի Փրոֆ. Յ. Փամպոյեանը բացատրեց հոգեհոգալական կողմէ այլ փոխարարութեան, ծանրանալով ուսուցչի կըս կատարութիւններուն,

տիպեան փշոտ ու քարքարոտ բարձունք մազցելու, որ վերջումը Երթաներ ունեցան Երթանը Պր. Օհաննէս Մանուկեան, Տիկին. Պալեան, Պր. Վարդէս Մարտիկեան, Մամուլէն՝ Պր.Սեդ. Ասարգիսեան և Պետրոս Համբարձումեան հանդիսութեան ասարտից, Հոգաբարձութեան կողմէ՝ Պր. Շահանգալականութեան: Երան Հոգաբարձութեան Հայր Սարգիսեան Մարտիկեանը:

Օրոպն թմաւատ ըջանակեցաւ Պր. Ամմառնին, որ մեծամասնութեամբ կատարվարեց ներկաները հրահրեց երգերու և արտասանութիւններով իրենց մասնակցութիւնը բերելու այլ շաւտակի օրոպան:

Կարեւոր հանգրտան մը կազմուեցաւ հանդիսական և տօնակատարութեան արտիով, Մարտաբապատ կուզայ հրապարակ շնորհատրը Հոգեհ. Յոնեմարտէս սպանելով որ ան արդարացեալ իր մեծ կոչումը, որպէս սպասարար թրիստոնական վարդապետութեան տրամադրութիւնները, որոնք խաչի ճամբան կը խորհրդանշեն, որոնք ենթական կըս:



Պատմական հանդիպում 1978-ին Մոնթեվիտեայի մէջ

Որբաք, Օգոստոսի 7-ին, ներկայ հիւրերը այցելեցին Նուպարեան-Ալեք Մամուկեան վարժարանը, որ աշակերտութիւնը ներկայացուց գեղարտեսական գեղեցիկ յայտարար մը:

Ծարաք, Օգոստոս 8-ին, Պրոպ Տէր Կոյի մէջ տեղի ունեցաւ կեդրոնական՝ ճաշկերպ-հանդիսութիւնը, նախագահութեամբ Հ.Բ.Ը.Միութեան Բարեգործական, Ս. Գրիգոր Լուսարարիչ անաշին կարգի շքանշանակիր Պրն. Միսաք Գույումճեանի: Հանդիսութեան ներկայ էին Տէր և Տիկին Միսաք և Արփիմէ Գույումճեաններ, Տէր և Տիկին Անդրանիկ և Ամէդ Փալատեաններ, Տօքթ. Փրոֆ. Յակոբ Փամպոյեան, Հ.Բ.Ը.Միութեան Գրուհնու Արտուր վարչութեան անտենակալ Պրն. Յովակի Եմաճեան:

Բարեգործականին, որովհետեւ ան «ՀԱՏՈՒՆԱՍԿԱՆ 2Է»: Պրն. Եմաճեան պատմեց նախ Լոնտոնի և Պրն. Արտուր Եմաճեանի տօնակատարութիւններու մասին և ընդգծեց բոլորի նոյն գաղափարականի պատկանելիութիւնը Մայր Հայրենիքի, Սուրբ Էջմիածինի և Հայապահպանման աշխատանքներու շուրջ:

Խօսք տրին նախ Փալատի վարչութեան ատենակալ Պրն. Զատն Տէր Յարութիւնեան և Պրն. Անդրանիկ Փալատեան, որ յաջողութիւններ մաթթեց նորակազմ վարչութեան և շեշտեց միասնական աշխատանքի արդիւնները Բարեգործականի կեանքին մէջ: Միութեան 75 ամեակի հանդիսութիւնը իր գազարակելուն հասաւ երբ թեմ մտնեցաւ կար-

Թղթակից

Գասախօսութիւն

Թերթիս խմբագիր, արձակագիր-թատերագիր Վարդման Ամմեան, «Հասագային» ի հրատելով 20 Օգոստոսի գիշեր ծամը 21,30 ին Մարաշ Տան մէջ պիտի դասախօսէ «Արդիականութիւնը հայ բանաստեղծութեան մէջ» նիւթին շուրջ:

Մտորդը ազատ է:

Կը Շնորհատրեց

Մարաշ Տան վարչականներէն Պր. Նուպար Լոմոնճեանի ղեկավարած Ռատիո հաղորդումներու «Հակակրակ ծամ» օրերս թողորք իր հիմնարկութեան քջասահմնգ տարին, իր սերնդմէջ

ծարապութեամբ հայ խօսքին երգին, որոն համար Մարտաբապատ կուզայ յայտնել իր նախաձեռն շնորհատրութեան յարակրանութեան և նորաբարձ յաջողութիւններու մարտնչութիւնը:



RIGAR'S
Camiseria esclusiva

Հ.Բ.Ը.ՄԻՈՒԹԵԱՆ 75 ԱՄԵԱԿԻՆ ԱՌԹԻԻ

Անցյալի բնակիչները ծննդավայրի Շենիորներով լաղթական, վերադարձան մարելով՝ Մշակույթի ջանն Հայություն: Աֆիսբը Սիրահար արուեստի, Արծաթե դարու մահը տեսնելով Լացաւ... Լացաւ, նզովները շրթներուն: -Մ'ա՛հ, -գոչեց մեկուբներուն, -Կեա՛նք - Հայոց բեկորներուն: Դարեր եկան ու անցան, Դարեր ժանգի, ստրկութեան, Դարեր ողբի ու սուգի. Հայը Եղաւ պանդուխտ, Եղաւ հիւր, Եղաւ գաւակ եգիպտոսի, Շենցնելով՝ երկիրը նոր, նման ջուրին՝ Նեղոսի: Շենշող երկիրը մեր, Ասազներուն մէջ կիզի Ունէր փշրանքներ հողի Հայոց տունէն թագատրական Բերուած ոտերով Մեմուքի: Ահա Հողն այդ Արմենական Զօրացոց արմատները հոգիին Պօղոս Նուպար Փաշային, Իբրև վրժ հիմնելով Միութիւնն Բարեգործական՝ Իշխանութիւն . մը, նոր Մահմաններով անահման, Ոսկեզօծելու Սփիւռք կողոտած Ժամանակը երկաթի, Մինչեւ այն օրը պայծառ, Հայութիւնը համայն, Հողին վրայ հայրենի Մահմաններով ամբողջական Պիտի կերտէ աղյաւտ Դարերը իր աղամանդեայ: ՎԱՀԱՆ ԳԱՆՎ ԱՅԵԱՆ

Օգոստոս, 1981
Պուճնու Այրէւ

ՆՈՐԱԳՈՅՆ ՆՈՒԱՃՈՒՄՆԵՐ



ՇԱՐԺԱՍԱՆԻՈՒՄԸ ԿԸ ՏԱՆԻ
ԳԷՊԻ ԵՐԵՒԱՆԵԱՆ ՄԵԹՐՕ (SUBWAY)

Տարօրինակ Բայց Իրաւ

Կիրակի, Յուլիս 12-ին, կէսօրին, Ս. Սարգիս Հայց. Եկեղեցւոյ առջեւ հայ երիտասարդ-երիտասարդուհիներ, շրջաբերականներ ձեռքերին, ստորագրութիւն կը հաստատէին Մաք. Բլրնճեանի բանտէն ազատ արձակման համար: Ոստիկանական ինքնաշարժ մը որ կը լքէր, հանդիպեցաւ այս տղոցն, մէկուն, իսկ ոստիկաններէ մին, որ Սրբ. Նիուիմէրընի կայարանէն էր, անակնկալաբար ստորագրեց խնդրագիրներին միտն վրայ եւ ըստ կատակով. «Ե՛նթ ուրիշ օգնութիւն կ'ուզէք, խնդրեմ մի վարանիք զայն յայտնելու»:

Ինչպէս գիտէք, տեղական ոստիկանութեան կարգաօրը՝ ամէն ինչ սօսփրի օսփրի կը սկսի:

ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՇԽԱՐՀ

ԽՐԻՄԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՅՈՒՇԵՐԶԱՆՆԵՐՈՒ ՎԵՐԱՀԱՍՏԱՏՈՒՄԸ
ԿՐԹԱՄԱՐՏԻԿ
Ի. ՅԱԿՈՒԲԷՕՆՎԱՆՆ
ՊՈՒԲՐԷՇԵ ՄՐԹԱՇԱՐԳԻ ԱՌՈՅԵԱՆ

Խրիմի Թեոզոսիա թաղափն մէջ, ուր անցեալ դարերուն բնակութիւն հաստատած էին բազմաթիւ հայեր, պատմական տեղեկութիւններու համաձայն, ժամանակիւ ստեղծուած են երկու տասնակէ աւելի հայկական պաշտամունքի կառոյցներ: Այդ շինութիւնները առաւելաբար պահպանուած են այսպէս կոչուած Կարանտի-նի տարածքին, որ ամբողջութեամբ առնուած է պաշտպանական քարէ բարձր պարիսպի մէջ: Ներկայիս հոն պեղումներ կը կատարուին: Յուշարձանները մեծ հետաքրքրութիւն կը ներկայացնեն իրենց քանդակապատկերներով, որմանակարներով եւ արձանագրութիւններով: Հայ եւ ուկրաինացի մասնագէտներու ջանքերով, հնամենի կառոյցներու մէջ վերահաստատման աշխատանքներ տարուած են: Տեղւոյն գիտական արուեստագէտներ կանայիս կը կազմէ շրջակայ գիւղերէն մէկուն մէջ գտնուող եւ քարտաքայտական եզակի կառոյց հանդիսացող հայկական եկեղեցւոյ վերահաստատման նախագիծը: Պատմական մեծ արժէք ունին բերակղզիի հայկական յուշարձանները, որոնք միջնադարեան կարեւոր

Ս. Միութեան ժողովուրդներու ամառանքիմ եօթններորդ սպարտակեալիի ախոյան Իսայէլ Յակոբ-Քոթայեան մեծ յաջողութիւն արձանագրած է Պուլքէ տեղի ունեցած կոփամարտիներու ներկայացուցչական միջազգային մրցաշարքին: Միմչեւ վաթսուներորդ իր ժամութեան դասակարգին հանդէս գալով իսկ կոփամարտիկը պարտութեան մատնած է իր բոլոր մրցակիցները եւ պարգևատրուած՝ յատուկ մրցանակով: ՅակոբՔոթայեան նախաժամարկեալի սպարտէզը նուազ իր մաս կը կազմէր պարսխումբի մը, ուր այժի կը գարնէ իր մեծապարեմով: Օր մը, առաջին անգամ ըլլալով ներկայ գտնուած է կոփամարտի մրցումի մը, իրապարտուած անով, այնուհետեւ մտած է «Աշխատանքի պահեստներ» կոփամարտի դարձը եւ մարզուելէ ետք իրապարակ իջած է, յաջորդաբար ձեռք ձգելով յաղթանակներ եւ յաջողութիւններ:

ՆՈՐ ՇԱՐԺԱՆԿԱՐ ՄԷ՝
«ԿՈՎԿԱՍԵԱՆ
ԲՆԱՆԿԱՐ՝ 1918»
Հայաստանի շրջադուրստագէտները պատարտած են մոր ժապաւն մը, նուիրուած 1918-1920 բռնականութիւն խորհրդային իշխանութեան հաստատման սեմին, Հայաստանի մէջ տեղի ունեցած «դրամատիկական իրադարձութիւններին»:
«Կովկասեան բնակար» 1918» անունը կողո շրջանակին սենարիօն գրած է Աղասի Այվազեան՝ Լեւոն Իսահակեանի հետ, որ նաեւ բնագիրն է:

RIGAR'S

Camiseria exclusiva

ORTOPEDIA
OB

Bartamian S. A
PRESENTA SU LINEA COMPLETA DE PIE RECTOR

- Plantillas Correctoras
- Articulos Ortopédicos y Taloneras
- Deportivo: con plantilla incorporada para la continuidad del Tratamiento
- Preventivo con arco incorporado para la Correcta formación del Pie
- Para usar con plantillas: Contra Fuerte Elevado, Rígido, con taco de Thomas

30%
dis. a otros
países

Prezio indicativo \$50.000

BELGRANO 1699 - T.É. 45-5213

ESTUDIO JURIDICO
DR. BAUTISTA KUYUMDJIAN
Tucumán 1438. Piso 7.
Tel: 40-6809/7112, 49-7049

SUIZO ARGENTINA
COMPAÑIA DE SEGUROS S.A.
Florida 537 P.22 1005 Cap. Fed.